

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.24>

Калятин Игорь Сергеевич

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ ПЕРИФЕРИЙНЫХ СРЕДСТВ
ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

Данная статья представляет собой результаты анализа грамматических периферийных средств выражения (под данными средствами понимаются нечасто встречаемые грамматические средства выражения каузальности) причины в немецком и русском языках, что обуславливается недостаточной изученностью данных грамматических средств в сравнительно-сопоставительном аспекте. На основе проведенного анализа автором делается вывод, что в рассматриваемых языках поле каузальности включает в себя средства грамматического уровня, которые обладают разным потенциалом и выражают значение каузальности более точно или же в общем виде.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 5(83). Ч. 1. С. 115-119. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81.36

Дата поступления рукописи: 12.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.24>

Данная статья представляет собой результаты анализа грамматических периферийных средств выражения (под данными средствами понимаются нечасто встречаемые грамматические средства выражения каузальности) причины в немецком и русском языках, что обуславливается недостаточной изученностью данных грамматических средств в сравнительно-сопоставительном аспекте. На основе проведенного анализа автором делается вывод, что в рассматриваемых языках поле каузальности включает в себя средства грамматического уровня, которые обладают разным потенциалом и выражают значение каузальности более точно или же в общем виде.

Ключевые слова и фразы: поле каузальности; грамматические средства; грамматические периферийные средства; выражение причины; конкурентные формы придаточного предложения причины; немецкий язык; русский язык.

Калятин Игорь Сергеевич

Московский государственный педагогический университет

iiya.info@mgpu.ru

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ ПЕРИФЕРИЙНЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Проблема грамматических периферийных средств выражения причины в современном языкознании является актуальной темой исследования на материале нескольких языков (Б. А. Абрамов, Е. В. Бирюкова, А. В. Бондарко, Е. В. Гулыга, А. Л. Зеленецкий, Е. И. Шендельс, Й. Буша, У. Энгель, Г. Хельбиг). В данной статье мы ставим целью выделить при сравнении немецкого и русского языков особенности их функционирования. Этот вопрос ранее в сопоставительном языкознании не рассматривался подробно. В данной статье предлагаемые вопросы освещаются в контрастивном плане, когда за основу сравнения берется немецкий язык, с которым сопоставляется русский язык.

В немецком языке поле каузальности включает в себя средства как лексического, так и грамматического уровня, которые обладают разным потенциалом и выражают значение каузальности более точно или же в общем виде. Как отмечает Е. В. Бирюкова, говорящий (пишущий) может использовать разные структуры для выражения одного и того же явления объективной действительности. По мнению автора, представляется возможным говорить об особом виде синтаксической синонимии – функциональной синонимии [2, с. 114]. Отсюда мы можем заключить, что причина в немецком языке может также передаваться при помощи других так называемых периферийных языковых средств. Под этими средствами мы понимаем нечасто встречаемые грамматические средства выражения причины. К основным конкурентным формам придаточного предложения причины с союзами *weil* и *da* относятся следующие:

- 1) сложносочиненное предложение с союзом **denn** [8, S. 61]:
 - *Wir mussten den Wagen in die Werkstatt bringen, denn wir konnten die Reparatur nicht selbst ausführen* [Ibidem]. / Мы должны были отвезти автомобиль в мастерскую, так как не смогли сами выполнить ремонт;
- 2) сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich** [6, с. 374]:
 - *Der Kranke fühlt sich schlecht, er hat nämlich Fieber* [Там же]. / Больной плохо себя чувствует, потому что у него жар;
- 3) причастные группы со значением обоснования [10, S. 269]:
 - *Von seinem komödiantischen Talent überzeugt, nahm er Schauspielunterricht* [Ibidem]. / Убеденный в своем актерском таланте, он брал уроки актерского мастерства;
- 4) бессоюзная связь в рамках сложносочиненного предложения [8, S. 63]:
 - *Ich kannte ihn vom Kriege her; wir waren in derselben Kompanie gewesen* [14, S. 30]. / Я знал его со времен войны; мы служили в одной роте;
- 5) словосочетание с предлогами, выражающими причинное значение [8, S. 66]:
 - *Wegen des schlechten Wetters sind wir nicht pünktlich losgefahren* [Ibidem]. / Из-за непогоды мы не отправились в путь в намеченное время.

Рассмотрим более подробно периферийные грамматические средства выражения причины:

1. Сложносочиненное предложение с союзом **denn**.

Как отмечает Й. Буша, сочинительный союз **denn** так же как союзы **weil** и **da** выражает причину без дополнительного значения. Поэтому часто все три союза взаимозаменяемы и рассматриваются как синонимы [Ibidem, S. 61].

• *Dabei machte er nebenbei noch ein Geschäft; denn er bekam das Verdeck ja gratis und Leder war teurer als Stoff* [14, S. 68]. / При этом он заключил попутно еще одну выгодную сделку; поскольку он получил бесплатно складной верх, а кожаное покрытие было дороже матерчатого.

Согласно Й. Бушу, особенность союза **denn** заключается в том, что причина, выражаемая данным союзом, всегда стоит во втором предложении и будет иметь порядок слов простого повествовательного предложения.

Это связано с тем, что оба содержания в рамках сложносочиненного предложения являются относительно самостоятельными и не всегда напрямую связаны друг с другом [8, S. 62].

- *Offenbar machte das Schild Eindruck, denn von Anfang an liefen die Geschäfte gut* [15, S. 139]. / Очевидно табличка с надписью производила впечатление, так как с самого начала дела шли хорошо.

Также немаловажно отметить, что союз **denn** в большинстве случаев используется в научном стиле, в частности для выражения логического обоснования.

- „*Wir müssten einen anderen Weg gehen, denn wie der Berliner sprach, war keineswegs die Sprache Deutschlands*“ [9]. / Нам нужно было бы пойти другой дорогой, поскольку язык, на котором говорил берлинец, ни в коей мере нельзя было назвать немецким языком.

По сравнению с немецким языком для русского языка не характерны сложносочиненные предложения со значением причины. Вместо них употребляются сложноподчиненные предложения с придаточными причины с союзами *потому что, так как* [4, с. 201].

- *Из текста доктор не понял ни одного слова, так как это был какой-то иностранный, по-видимому, английский язык* [5, с. 94].

2. Сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich** в немецком языке.

Здесь Е. И. Шендельс обращает внимание на место данного соединительного наречия в предложении, которое стоит в середине второго простого предложения [6, с. 374].

- *Dort drüben habe er ein bisschen Gemüse angepflanzt, der Sellerie zum Beispiel wachse einem ja praktisch schon über den Kopf. Die Sonne scheine nämlich hier oben heller als unten im Tal* [15, S. 41]. / Там он посадил немного овощей, например, сельдерей вырос с человеческий рост. Просто солнце здесь светит ярче, чем внизу в долине.

Однако, согласно В. Г. Костомарову и В. И. Максимову, в русском языке эквивалентом немецкого соединительного наречия *nämlich* может выступать усилительная частица *ведь*. В роли союза данная частица вводит предложение, содержащее обоснование мысли предыдущего предложения [4, с. 138].

- *Как музыке идти? Ведь Вы не так сидите* [Там же].

3. Причастные группы со значением причины.

В немецком языке, как отмечают Г. Гельбих и Й. Буша, причастные группы, носящие адвербиальный характер, допускают разные (не всегда взаимоисключающие друг друга) семантические интерпретации и могут быть трансформированы в соответствующие обстоятельственные придаточные предложения, в которых союз сигнализирует о лежащем в основе семантическом отношении [11, S. 586].

- *Sich vor der Dunkelheit fürchtend, rannte der Junge sofort nach Hause. – Weil sich der Junge vor der Dunkelheit fürchtete, rannte er sofort nach Hause (= kausal)* [Ibidem, S. 585] / Боясь темноты, мальчик тотчас помчался домой. – Поскольку мальчик боялся темноты, он тотчас помчался домой.

4. Бессоюзная связь в рамках сложносочиненного предложения.

Предложение, содержащее причину, может также вводиться посредством бессоюзной связи. Как подчеркивает Й. Буша, в этом случае причинную связь между двумя простыми предложениями можно установить исходя из их контекста. При этом последовательность двух предложений четко не определена [8, S. 63].

- *Er bat mich zu warten, er wolle seine Frau holen* [14, S. 64]. / Он попросил меня подождать, поскольку он хотел привести жену.

По сравнению с немецким языком в русском языке также используются объяснительные бессоюзные сложные предложения, которые представляют собой бессоюзные сложные предложения, содержащие в одной части объяснение какого-либо события, явления, называемого в другой части [4, с. 207].

- *Мир живет, возится, поет и работает; и странно: заботы и радости этого далекого мира волнуют и радуют обреченных* [3, с. 125].

В. Г. Костомаров и В. И. Максимов отмечают, что такие бессоюзные сложные предложения синонимичны сложноподчиненным предложениям с придаточным причины. Также лингвисты подчеркивают, что между частями объяснительных бессоюзных сложных предложений ставится двоеточие:

- *Мир живет, возится, поет; и странно, потому что заботы и радости этого мира волнуют и радуют обреченных* [4, с. 207].

Кроме того, Й. Буша указывает на следующие особенности немецкого языка:

- содержание предложения, которое должно быть обосновано, может передаваться в форме вопроса с вопросительным словом (**warum, weshalb, wieso**). Данная модель типична для диалога, и поэтому в ответе содержание вопроса не повторяется. Данная форма конкурирует с самостоятельным придаточным предложением с союзом **weil** [8, S. 63].

- „*Aber warum denn?*“. „*Vielleicht weil dich alle so hübsch fanden!*“ [12, S. 65]. / «Но почему же?». «Возможно, потому что все считали тебя таким милым!»;

- если причина дана в первом предложении, то во втором предложении на нее может указываться при помощи союзных слов (**deshalb, deswegen, daher**) [8, S. 63].

- *Ein moralischer Zeigefinger ist meistens von Gewicht. Deswegen sollte man sich mit ihm nie zu weit aus dem Fenster lehnen* [7]. / Указующий перст в большинстве случаев имеет значение. Поэтому никогда не следует с помощью него слишком привлекать к себе внимание.

Рассмотренные выше в рамках сложносочиненного предложения союзные слова **deshalb, deswegen, darum** в составе сложноподчиненного предложения выступают в роли коррелятов, предвещающих придаточное предложение с союзом **weil** и выполняющих функцию выделения (подчеркивания) причины, выраженной в данном придаточном [8, S. 64].

• „Manche Schriftsteller schreiben *deswegen*, weil sie glauben, daß die Menschen zu viel reden“ [7]. / «Некоторые писатели пишут потому, что они думают, что люди слишком много говорят».

5. Словосочетание с предлогами, выражающими причинное значение.

Подобное словосочетание так же, как и придаточное (в рамках сложноподчиненного предложения) или простое предложение (в составе сложносочиненного предложения), может указывать на причину какого-либо содержания. Словосочетание, выражающее причинность, всегда состоит из существительного/местоимения и предлога. При этом Й. Бушу обращает внимание на то, что предлог является характерным языковым средством выражения причины. Предлоги отличаются друг от друга тем, что причина может являться либо их единственным значением, либо значение причинности сочетается также с другими дополнительными значениями [8, S. 66].

Согласно Й. Бушу, количество предлогов, которые выражают исключительно значение причины, относительно велико. Большинство из них, однако, как уже было сказано выше, имеют также специальные значения и в соответствии с этим встречаются редко. Только два предлога, а именно **wegen (из-за)** и **aufgrund / auf Grund (из-за, на основании)**, характеризуют в словосочетании причину без каких-либо дополнительных значений [Ibidem].

• *Wir hatten schon öfter Schlägereien wegen ähnlicher Sachen gehabt* [14, S. 12]. / Мы часто дрались из-за подобных вещей.

Следует также обратить внимание на то, что предлог **aufgrund** при выражении причины указывает только на действия, процессы и состояния [8, S. 66].

• *Aufgrund eines Vertrages mit der UdSSR wurde der Flughafen Schönefeld bei Berlin der DDR überlassen* [9]. / На основании договора с СССР аэропорт Берлин-Шенефельд был предоставлен ГДР.

Далее были рассмотрены четыре предлога (**halber, infolge, um... willen, zufolge**), каждый из которых имеет дополнительное значение, а также особое место в предложении:

– предлог **halber (ради, из-за)** требует родительного падежа и стоит после существительного, данный предлог употребляется в том случае, когда причина обусловлена внешними факторами [8, S. 67].

• *Der Gerechtigkeit halber muß ich aber festhalten: Julia begann damals sogar wieder damit, abends ein bißchen Mittagessen für den nächsten Tag vorzukochen* [9]. / Однако справедливости ради должен заметить, что Юлия даже тогда начала по вечерам заранее готовить обед на следующий день;

– предлог **infolge (вследствие, из-за)** управляет родительным падежом и стоит перед словом, которое обозначает причину, предпосылку, обусловленную каким-то событием, а не предметом или живым существом [8, S. 68].

• *Kain tötete seinen Bruder infolge eines Opferzwistes, eines Religionsstreits. Ja, die Religion hat den ersten Brudermord verursacht, und seitdem trägt sie das Blutzeichen auf der Stirne* [9]. / Каин убил своего брата из-за жертвоприношения в религиозном споре. Да, религия стала причиной первого братоубийства, и с тех пор она несет на себе кровавый отпечаток;

– парный предлог **um... willen (ради)** требует родительного падежа, данная конструкция передает причину, обусловленную принципами и уважением к кому-либо [8, S. 68].

• „Wer **um Gottes willen** sind Sie?“ [15, S. 148]. / «Кто Вы ради Бога?»;

– предлог **zufolge (согласно, по, в соответствии с)** требует дательного падежа и стоит после существительного; реже управляет родительным падежом и в этом случае стоит перед существительным; словосочетания с этим предлогом обозначают причинность, обусловленную каким-либо сообщением или постановлением [8, S. 68].

• *Um 12 1/4 Uhr... trat ein Zwischenfall ein... der aber, seinem geschäftlichen Charakter zufolge, den Hausherrn nötigte, seine Gäste für kurze Minuten zu verlassen* [9]. / В четверть первого произошел инцидент, который согласно своему деловому характеру заставил хозяина дома покинуть гостей на несколько минут.

В заключение следует упомянуть ряд предлогов, которые наряду со своим непосредственным значением также могут использоваться для выражения причины в немецком языке. Рассмотрим некоторые из них, а именно предлоги **aus, vor** и **von**.

Предлоги **aus** и **vor** могут быть использованы для выражения причины действий, вызванных такими чувствами человека, как радость, сострадание, страх, злость и т.п. При этом предлог **aus** указывает на осознанность, намеренный характер действия [8, S. 70].

• *Er dachte, es wäre aus Mitleid* [14, S. 78]. / Он думал, что это было из сострадания.

Предлог **vor**, напротив, употребляется в том случае, когда реакция на какое-либо событие является неосознанной и носит произвольный характер. [8, S. 70].

• *Das Pferd sah, schauderte und zitterte vor entsetzender Abscheu* [13, S. 25]. / Лошадь смотрела, трепетала и дрожала от ужасного отвращения.

Предлог **von** в сочетании с субстантивированным инфинитивом позволяет выразить причину в более сжатой форме, не используя при этом придаточное предложение причины с союзом **weil** [8, S. 71].

• *Wir gingen am Friedhof entlang, noch etwas schwankend vom Wind und vom Fahren* [14, S. 120]. / Мы шли вдоль кладбища, еще качаясь от ветра и езды.

По сравнению с немецким языком, как отмечают В. Г. Костомаров и В. И. Максимов, в русском языке причинные отношения выражаются при помощи предлогов *от, из-за, благодаря, из, до, со, вследствие, в результате, в связи*, а также предложных сочетаний *под действием (под воздействием), под влиянием* [4, с. 126].

Предлоги *из* + родительный падеж и *по* + дательный падеж различаются тем, что *из* употребляется при указании на причину, которая поддается контролю, а *по* – при его отсутствии [Там же, с. 127].

- *сделал из неосторожности – по неосторожности* [Там же].

Предлог *из* + родительный падеж и *от* + родительный падеж различаются чаще всего тем, что *из* используется при глаголах, обозначающих статистическое состояние (*молчал из страха*), а *от* – при глаголах, обозначающих изменение состояния действующего лица [Там же]:

- *молчал из страха – побежал от страху* [Там же].

Различие предлогов *благодаря* + дательный падеж и *из-за* + родительный падеж состоит в том, что *благодаря* употребляется для обозначения причины, положительно влияющей на что-либо, а *из-за* – для указания причины, отрицательно влияющей на что-либо [Там же].

- *Благодаря выступлению директора резолюция была принята на собрании* [Там же].
- *Из-за выступления директора резолюция не была принята на собрании* [Там же].

Различие предлогов *по* и *из-за* заключается в том, что предлог *по* указывает на причину, которая связана с поведением, действием кого-либо, а предлог *из-за* – на причину, не связанную с этим [Там же]:

- *по приговору суда – из-за отсутствия сырья* [Там же].

После глаголов, обозначающих отношение к кому-либо, чему-либо (типа любить, уважать, ненавидеть, сердиться, благодарить, критиковать), для указания причины того или иного отношения употребляются конструкции с предлогом *за* [Там же].

- *Люди уважали его за объективность. – Люди уважали его за то, что он был объективен* [Там же].

Предлоги *вследствие*, *в результате*, *в связи с*, а также предложные сочетания *под действием* (*воздействием*), *под влиянием* носят малоупотребительный характер. Все они, кроме предлога *в связи с*, требуют после себя родительного падежа. После предлога *в связи с* употребляется творительный падеж [Там же].

- *Вследствие сильной засухи урожаи в этом году были ниже обычного* [Там же].
- *В результате принятых мер последствия засухи были минимальными* [Там же].
- *В связи с приездом иностранной делегации на улицах города были вывешены флаги* [Там же].

В настоящей статье нами были сопоставлены и проанализированы грамматические периферийные средства выражения причины в немецком и русском языках, выражающие значение каузальности более точно или же в общем виде. Специфичными грамматическими периферийными средствами выражения причины в немецком языке являются:

- сложносочиненное предложение с союзом *denn*;
- сложносочиненное предложение с соединительным наречием *nämlich*;
- причастные группы со значением обоснования;
- бессоюзная связь в рамках сложносочиненного предложения;
- словосочетание с предлогами, выражающими причинное значение;

в русском языке:

- усилительная частица *ведь*;
- объяснительные бессоюзные сложные предложения;
- причинные предлоги *от*, *из-за*, *благодаря*, *из*, *по*, *до*, *со*, *вследствие*, *в результате*, *в связи*;
- предложных сочетаний *под действием* (*под воздействием*), *под влиянием*;
- конструкции с предлогом *за*.

Список источников

1. Бирюкова Е. В. Взаимосвязь языковых единиц различных языковых уровней в немецком и русском языках [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/vzaimosvyaz-yazykovykh-edinit-razlichnyh-yazykovykh-urovney-v-nemetskom-i-russkom-yazykah> (дата обращения: 03.01.2018).
2. Бирюкова Е. В. Функциональная синонимия разноуровневых единиц языка – причастных оборотов и придаточных предложений, черты их сходства и различия // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2012. № 3. С. 113-118.
3. Горбатов Б. Л. Обыкновенная Арктика: рассказы. Л.: Советский писатель, 1946. 273 с.
4. Костомаров В. Г., Максимов В. И. Современный русский литературный язык: учебник для академического бакалавриата: в 2-х ч. М.: Юрайт, 2017. Ч. 2. 352 с.
5. Чехов А. П. Сочинения: в 18-ти т. М.: Наука, 2007. Т. 8.
6. Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка. М.: Высш. школа, 1982. 400 с.
7. APHORISMEN.de [Электронный ресурс]. URL: www.aphorismen.de (дата обращения: 15.09.2016).
8. Buscha J. Grammatik in Feldern. München: Verlag für Deutsch, 1998. 336 S.
9. DWDS. Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart [Электронный ресурс]. URL: www.dwds.de (дата обращения: 18.11.2016).
10. Engel U. Deutsche Grammatik. Heidelberg: Gross, 1996. 888 S.
11. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Leipzig: Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1996. 629 S.
12. Kästner E. Als ich ein kleiner Junge war. Hamburg: Cecilie Dressler Verlag, 1995. 194 S.
13. Lessing G. E. Ein Lesebuch für unsere Zeit. Berlin – Weimar: Aufbau-Verlag, 1977. 457 S.
14. Remarque E. M. Drei Kameraden. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2014. 587 S.
15. Seethaler R. Ein ganzes Leben. München: Goldmann, 2016. 185 S.

PECULIARITIES OF FUNCTIONING OF GRAMMATICAL PERIPHERAL MEANS OF EXPRESSING THE CAUSE IN THE GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES

Kalyatin Igor' Sergeevich
Moscow City University
iia.info@mgpu.ru

The article represents the results of the analysis of grammatical peripheral means of expressing (these means are understood as infrequently encountered grammatical means of expressing causality) the cause in the German and Russian languages, which is conditioned by the insufficient knowledge of these grammatical means in the comparative-contrastive aspect. Basing on the analysis, the author concludes that in the languages under consideration the causality field includes the grammatical level means that have different potentials and express the significance of causality more precisely or in a general way.

Key words and phrases: causality field; grammatical means; grammatical peripheral means; expression of the cause; competitive forms of subordinate clause of cause; German language; Russian language.

УДК 811.111'42:808.5

Дата поступления рукописи: 18.12.2017

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.25>

Данная статья посвящена всестороннему рассмотрению тактики комплимента в эмоционально-оценочном дискурсе при помощи методов текстового анализа современного англоязычного произведения. В результате комплексного исследования данной тактики на стыке социолингвистики, психолингвистики, коммуникативной лингвистики и прагматики авторы приходят к выводу, что комплимент используется в первичных и вторичных социальных отношениях на разных дистанциях общения для интимизации коммуникации и солидаризации говорящих при построении диалога сотрудничества. Тактика комплимента реализует властный момент в коммуникации, характеризуется вариативностью коммуникативных ходов и лексико-грамматических ресурсов и успешна при условии искренности собеседников.

Ключевые слова и фразы: положительная оценка; эмоционально-оценочный дискурс; тактика; комплимент; стратегия манипуляции; речевой этикет.

Коробова Наталья Владимировна, к. филол. н., доцент

Цыбина Надежда Александровна, к. филол. н.

Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н. А. Добролюбова
nataliekorobova2017@inbox.ru; tsnadezhda@yandex.ru

ТАКТИКА КОМПЛИМЕНТА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ОБЩЕНИИ

В русле антропоцентрического подхода к языку актуальным представляется изучение прагматической значимости тактики комплимента для реализации мелиоративных коммуникативных стратегий в эмоционально-оценочном дискурсе. Диалог кооперации превалирует над диалогом соперничества в англоязычном общении, так как говорящий старается сформулировать общую позицию и сгладить разногласия во мнениях, прибегая для осуществления своих интенций к «смазочному материалу для общества» (“social lubricant”), то есть комплиентам [12, р. 83]. Рассмотрение комплиментов осуществляется на стыке таких научных дисциплин, как прагматика, социолингвистика, психолингвистика и коммуникативная лингвистика, что предопределяет новизну исследования. Результаты работы могут быть использованы в практике преподавания иностранного языка в языковом вузе, в спецкурсах по анализу дискурса и теории речевого воздействия, в лингводидактике для планирования речевого взаимодействия в рамках межкультурных контактов, так как в комплиментах непосредственно отражаются культурные ценности нации.

Основной целью исследования является всестороннее описание тактики комплимента: с точки зрения прагматики – коммуникативных интенций говорящего, ситуации общения и его эффективности (успешности); с позиций социолингвистики – установок языкового коллектива, социальной дистанции между коммуникантами и соответствующих перлокутивных эффектов; с точки зрения психолингвистики – гендерного аспекта мужской и женской речевых стратегий; с позиций коммуникативной лингвистики – последовательности коммуникативных ходов и выбора языковых ресурсов. Для реализации поставленных задач используются методы контекстуального и сквозного текстового анализов современного англоязычного романа.

В современном обществе, где преобладают негативные эмоции и потребительские отношения, особенно важны и необходимы положительные коммуникативные ситуации, приятные слова и эмоционально настраивающие тактики. К репертуару тактик сближения, реализующих стратегию управления межличностной дистанцией, относятся комплименты, похвала и одобрение.

Произнесение комплимента представляет собой частный случай положительной оценки, которая включает в себя три взаимосвязанных сферы психической деятельности языковой личности: отношение, эмпатию (сопереживание, сочувствие) и градуацию (шкалирование) [11].